

 **TEPLO Ceramic**

*For a comfortable life*



## KERÁMIA FŰTŐ PANELEK

Utasítások  
telepítése és  
üzemeltetése

### Modell

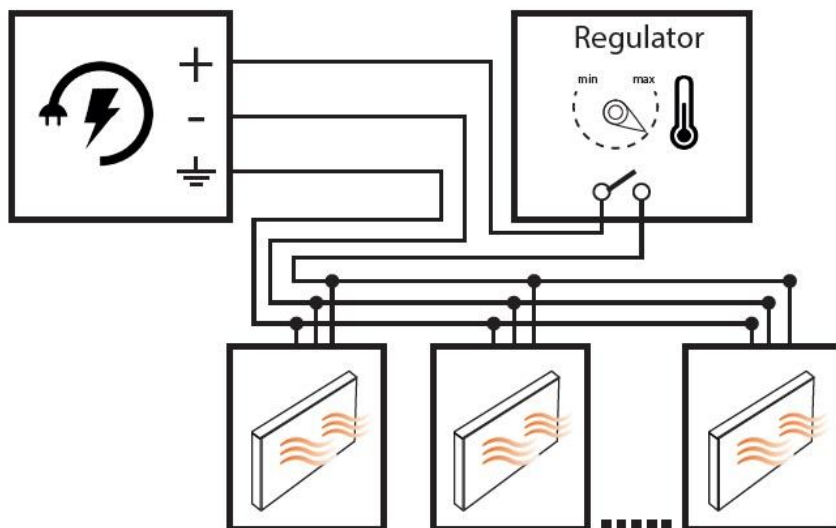
TCM	400, 450, 600, 800
TC	395



**IP54**

Paraméter neve	Modell				
	TC395	TCM400	TCM450	TCM600	TCM800
Feszültség, V	220-230				
Teljesítmény, W	395	400	430	550	730
Frekvencia, Hz	50				
Méretek					
Hossz, mm	603	603	903	903	1203
Magasság, mm	603	603	453	603	603
Vastagság, mm	13	16	17	17	15
Fűtési terület, m <sup>2</sup>	7	8	9	11	15
Fűtési térfogat, m <sup>3</sup>	18	21	23	29	39
A felületi hőmérséklet, °C	80	80	80	80	80
Teljes tömeg, kg	12	13	15	22	26

**A fűtőtestek termosztáttal való összekötéséhez kövesse a következő illusztrációt:**



## Alkatrészek

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Csomagolás.....1db                       | 4. Fém tartó.....1db              |
| 2. Panel.....1db                            | 5. M8 csatlakozó csavaros.....1db |
| 3. Hálózati kábel<br>csatlakozóval..... 1db | 6. Rögzítő rendszer.....1db       |
|   | 7. Utasítás.....1db               |

## Biztonságtechnikai információ



Tilos bármely anyaggal, vagy tárggyal a fűtőkészüléket letakarni, lefedni.

**VESZÉLY:** Nem szabad letakarni a fűtőkészüléket túlmelegedés megakadályozása céljából.

**FIGYELEM!** Saját biztonsága érdekében, a fűtőkészülék használata előtt figyelmesen ismerkedjen meg a készülékkezelési útmutatójával, és az mindig legyen elérhető

A fűtőkészüléket kizárólag olyan hálózati feszültségen üzemeltesse, ami a műszaki adatokban elő van írva. Üzemelés közben a fűtőkészülék felmelegszik. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a felforrósodott felületet. A fűtőkészüléket ne merítse folyadékba, mert az áramütést okozhat. Ha a műszer folyadékba kerül, haladéktalanul távolítsa el a dugvillát a konnektorból.

Ne üzemeltesse a fűtőkészüléket fürdőkád, zuhanyzó, úszómedence és egyéb vízzel teli tartály közvetlen közelében.

Ne üzemeltesse a fűtőkészüléket sérült vezetékkel vagy dugvillával, vagy más sérüléssel.

A fűtőkészüléket csak rendeltetésének megfelelően, a jelenlegi használati utasítás szerint üzemeltesse. Bármilyen más üzemeltetés tilos, és tűzveszélyt, áramütést vagy más balesetet okozhat.

## A fűtőkészülék telepítése



Tilos a fűtőkészüléket közvetlenül a fali konnektor alá telepíteni.

**FIGYELEM!** Tilos a fűtőkészüléket a plafonra telepíteni.

Ne kapcsolja be a fűtőkészüléket a telepítés teljes befejezése előtt.

A fűtőkészüléket függőleges felületre kell telepíteni, a padló szintjétől nem kevesebb, mint 20 cm-re. A fűtőkészülék fölött 20 cm szabad teret kell biztosítani, hogy a meleg levegő szabadon távozhasson.

Tilos a fűtőkészülék 50 cm-es körzetébe elhelyezni bútort, háztartási televízió-, rádió-, vagy számítógépes technikát, hogy ne akadályozzák a levegő szabad keringését.

Az elektromos aljzatokat és a konnektorokat olyan magasságban kell felszerelni, hogy gyermekek ne érhessék el. Az adott modell használati utasítása alapján. Helyezzen, 4 darab 8 mm átmérőjű furatot séma szerint fúrjon négy 8 mm átmérőjű furatot a falba. Helyezze a furatokba a készletben megtalálható speciális műanyag tipliket. A tiplik beépítése után, csavarokkal rögzítse a fémrögzítő szerelvényeket (a TCM modellhez), vagy csavarjon be L-alakú csavarokat (TC modellhez).

Helyezzék a fűtőkészüléket a megfelelő hornyok mentén a falra.

Azok szögletes formájú modelleket lehet telepíteni függőlegesen is, vízszintesen is, az összeszerelő sémának megfelelően.

## Bekapcsolási séma



**Figyelem! Ha huzamosabb ideig nem üzemelteti a készüléket, a dugvillát el kell távolítani a konnektorból.**

A fűtőkészüléket bekapcsolni a tápellátó kábel segítségével lehet, a dugvillát a konnektorba dugva. A TCM modellek hátsó felületén segédkapcsoló található.

Amikor a fűtőkészüléket a helyiség kiegészítő fűtésére használják, a gyártó azt javasolja, hogy ezt olyan távirányítós termosztát segítségével legyen megoldva, amely a kívánt hőmérséklet fenntartását automatikusan biztosítja, amely egyúttal jelentős elektromos áramfogyasztás megtakarítást is eredményez. A hőszabályzó típusát az adott típusú fűtőkészülékek mennyisége, és konkrét műszaki adatai alapján kell kiválasztani, ezért a hőszabályzó helyes kiválasztása érdekében forduljon szakértőhöz.

## A készülék használata

Használat, üzembe helyezés előtt feltétlenül el kell távolítani az összes fűtőkészülék felületéről. 3 évnél fiatalabb gyermekeket a fűtőkészülék közelébe engedni, csak felnőtt felügyeletében szabad. 3-8 év közötti gyermekek ki/bekapcsolhatják a fűtőkészüléket, ha az helyesen van beépítve, ha felnőtt felügyelete alatt állnak, vagy meg vannak tanítva a fűtőkészülék biztonságos kezelésére, valamint tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. De a fentiek teljesülése esetén sem használhatják gyerekek a dugvillát, a fűtőkészülék hőszabályzóját, és nem tisztíthatják a fűtőkészüléket, vagy nem valósíthatják meg a fűtőkészülék üzemeltetési felügyeletét.



**VESZÉLY!** Tilos az üzemeltetés sérült homlokfelület esetén **VESZÉLY!** A TC és a TCM modellekhez nem tartozik szobahőmérsékletet automatikusan ellenőrző készülék, ezért ezeket a modelleket tilos üzemeltetni pótlólagos hőszabályzó nélkül olyan kis helyiségekben, ahol emberek tartózkodnak, és nincs lehetőségük szabadon elhagyni a helyiséget, és az állandó kijárat nem elérhető.



**FIGYELEM!** A fűtőkészülék némely része igen magas hőmérsékletű lehet, és égési sérülést okozhat. Különösen figyelni kell erre gyermekek és magatehetetlen emberek jelenlétében

## Tisztítás és karbantartás

A fűtőkészülék nem követel speciális karbantartást. Rendszeresen meg kell tisztítani, letörölni a port a felületéről, mivel a por negatívan hat a készülékműködési hatékonyságára. Nedves tisztítás is megengedett, ha áramtalanítva van a fűtőkészülék.



**FIGYELEM!** Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózati konnektorról a fűtőkészüléket. A fűtőkészüléket gőzborotvával, vagy sűrített levegővel tisztítani biztonsági okokból tilos.

Kapcsolja le a készüléket, hagyja kihűlni minden tisztítás előtt. Tisztításhoz használjon súrolóanyag nélküli, üvegkerámiák felületéhez, vagy rozsdálló acélokhoz használatos háztartási mosószereket. A műszert nedves szövettel kell tisztítani, kis mennyiségű tisztítószerrel. Befejezésül törölje szárazra a készüléket egy törlőronggyal.

## Újrahasznosítás



Elhasználódás esetén, azaz üzemelési határidő (üzemórák) lejártával a fűtőkészüléket fel kell újítani azon normáknak és szabályoknak megfelelően, amelyek a felhasználási területen hatályosak. Tilos a fűtőkészüléket más háztartási hulladékkal kidobni.

## ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

Model identifier(s)/Modellazonosító(k)/Модели:	TC 395		
Item/ Jellemzők/ Характеристики	Symbol/ Jel/ Знак	Value/ Érték / Измерения	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения
<b>Heat output/ Hőteljesítmény/ Тепловая мощность</b>			
Nominal heat output/ Névleges hőteljesítmény/ Номинальная тепловая мощность	$P_{nom}$	0,395	kW
Minimum heat output/ Minimális hőteljesítmény (indikatív)/ Минимальная тепловая мощность	$P_{min}$	[0,356/N.A.]	kW
Maximum continuous heat output/ Maximális folyamatos hőteljesítmény/ Максимальная непрерывная тепловая мощность	$P_{max,c}$	0,395	kW
<b>Auxiliary electricity consumption/ Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / Дополнительное энергопотребление</b>			
At nominal heat output/ A névleges hő teljesítményen/ При номинальной тепловой мощности	$eI_{max}$	0,0	kW
At minimum heat output/ A minimális hő teljesítményen/ При минимальной тепловой мощности	$eI_{min}$	0,0	kW
In standby mode/ Készletléti üzemmódban/ В режиме ожидания	$eI_{sb}$	0,0	kW

Item/ Jellemzők/ Характеристики	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения	
<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)/ A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg) / Тип ввода тепла (только для однокомнатных обогревателей с хранением тепла – укажите один для отметки)</b>		
Manual heat charge control, with integrated thermostat/ Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal/ Ручное управление тепловой мощностью со встроенным термостатом		<u>no/ nem/ нет</u>
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással / Ручное управление тепловой мощностью с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре		<u>no/ nem/ нет</u>
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással/ Электронный контроль тепловой мощности с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре		<u>no/ nem/ нет</u>
Fan assisted heat output/ Ventilátorral segített hő leadás/ Теплоотдача с помощью вентилятора		<u>no/ nem/ нет</u>
<b>Type of heat output/room temperature control (select one)/ A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg) / Тип регулирования мощности и температуры в помещении</b>		
single stage heat output and room temperature control/ Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ одно положение, без контроля температуры в помещении.	<u>yes/ igen/ да</u>	
two or more manual stages, no room temperature control/ Két vagy több kézi szabályozás állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ Две или более ручные настройки без регулировки температуры в помещении		<u>no/ nem/ нет</u>
with mechanic thermostat room temperature control/ Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás/ механическое регулировка температуры в помещении термостатом		<u>no/ nem/ нет</u>
with electronic room temperature control/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении		<u>no/ nem/ нет</u>
electronic room temperature control plus day timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и дневной таймер		<u>no/ nem/ нет</u>
electronic room temperature control plus week timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и недельный таймер		<u>no/ nem/ нет</u>
<b>other control options (multiple selections possible) Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet) / Другие варианты регулирования (вы можете отметить больше)</b>		
room temperature control, with presence detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с датчиком присутствия		<u>no/ nem/ нет</u>
room temperature control, with open window detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна		<u>no/ nem/ нет</u>
with distance control option/ Távszabályozási lehetőség/ Опция дистанционного управления		<u>no/ nem/ нет</u>
with adaptive start control/ Adaptív bekapcsolásszabályozás/ Адаптивное управление включения		<u>no/ nem/ нет</u>
with working time limitation/ Működési idő korlátozása/ Ограничение времени работы		<u>no/ nem/ нет</u>
with black bulb sensor/ Fekete gömb-érzékelővel ellátva/ черный датчик сенсор		<u>no/ nem/ нет</u>
Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative	
Kizárólagos magyarországi importőr és forgalmazó: TeploCeramic Hungary Kft. 1122 Budapest Csaba u.7/B. fszt.11.a Tel.:+36 30 983 09 32. Tel.:+36 30 270 57 47. E_mail:teploceramic@teploceramic.hu, Webshop:teploceramic.hu		

## ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

Model identifier(s)/Modellazonosító(k)/Модели:	TCM 450		
Item/ Jellemzők/ Характеристики	Symbol/ Jel/ Знак	Value/ Érték / Измерения	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения
<b>Heat output/ Hőteljesítmény/ Тепловая мощность</b>			
Nominal heat output/ Névleges hőteljesítmény/ Номинальная тепловая мощность	$P_{nom}$	0,450	kW
Minimum heat output/ Minimális hőteljesítmény (indikatív)/ Минимальная тепловая мощность	$P_{min}$	[0,405/N.A.]	kW
Maximum continuous heat output/ Maximális folyamatos hőteljesítmény/ Максимальная непрерывная тепловая мощность	$P_{max,c}$	0,450	kW
<b>Auxiliary electricity consumption/ Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / Дополнительное энергопотребление</b>			
At nominal heat output/ A névleges hő teljesítményen/ При номинальной тепловой мощности	$eI_{max}$	0,0	kW
At minimum heat output/ A minimális hő teljesítményen/ При минимальной тепловой мощности	$eI_{min}$	0,0	kW
In standby mode/ Készletléti üzemmódban/ В режиме ожидания	$eI_{sb}$	0,0	kW

Item/ Jellemzők/ Характеристики	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения	
<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)/ A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg) / Тип ввода тепла (только для однокомнатных обогревателей с хранением тепла – укажите один для отметки)</b>		
Manual heat charge control, with integrated thermostat/ Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal/ Ручное управление тепловой мощностью со встроенным термостатом		<u>no/ nem/ нет</u>
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással / Ручное управление тепловой мощностью с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре		<u>no/ nem/ нет</u>
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással/ Электронный контроль тепловой мощности с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре		<u>no/ nem/ нет</u>
Fan assisted heat output/ Ventilátorral segített hő leadás/ Теплоотдача с помощью вентилятора		<u>no/ nem/ нет</u>
<b>Type of heat output/room temperature control (select one)/ A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg) / Тип регулирования мощности и температуры в помещении</b>		
single stage heat output and room temperature control/ Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ одно положение, без контроля температуры в помещении.	<u>yes/ igen/ да</u>	
two or more manual stages, no room temperature control/ Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ Две или более ручные настройки без регулировки температуры в помещении		<u>no/ nem/ нет</u>
with mechanic thermostat room temperature control/ Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás/ механическое регулировка температуры в помещении термостатом		<u>no/ nem/ нет</u>
with electronic room temperature control/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении		<u>no/ nem/ нет</u>
electronic room temperature control plus day timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и дневной таймер		<u>no/ nem/ нет</u>
electronic room temperature control plus week timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и недельный таймер		<u>no/ nem/ нет</u>
<b>other control options (multiple selections possible) Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhető) / Другие варианты регулирования (вы можете отметить больше)</b>		
room temperature control, with presence detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с датчиком присутствия		<u>no/ nem/ нет</u>
room temperature control, with open window detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна		<u>no/ nem/ нет</u>
with distance control option/ Távszabályozási lehetőség/ Опция дистанционного управления		<u>no/ nem/ нет</u>
with adaptive start control/ Adaptív bekapcsolásszabályozás/ Адаптивное управление включения		<u>no/ nem/ нет</u>
with working time limitation/ Működési idő korlátozása/ Ограничение времени работы		<u>no/ nem/ нет</u>
with black bulb sensor/ Feketegömb-érzékelővel ellátva/ черный датчик сенсор		<u>no/ nem/ нет</u>
Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative	
Kizárólagos Magyarországi Importőr és forgalmazó: TeploCeramic Hungary Kft. 1122 Budapest Csaba u.7/B. fszt.11.a Tel.:+36 30 983 09 32. Tel.:+36 30 270 57 47. E_mail:teploceramic@teploceramic.hu, Webshop:teploceramic.hu		

## ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

Model identifier(s)/Modellazonosító(k)/Модели:	TCM-RA 500		
Item/ Jellemzők/ Характеристики	Symbol/ Jel/ Знак	Value/ Érték / Измерения	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения
<b>Heat output/ Hőteljesítmény/ Тепловая мощность</b>			
Nominal heat output/ Névleges hőteljesítmény/ Номинальная тепловая мощность	$P_{nom}$	0,500	kW
Minimum heat output/ Minimális hőteljesítmény (indikatív)/ Минимальная тепловая мощность	$P_{min}$	[0,450/N.A.]	kW
Maximum continuous heat output/ Maximális folyamatos hőteljesítmény/ Максимальная непрерывная тепловая мощность	$P_{max,c}$	0,500	kW
<b>Auxiliary electricity consumption/ Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / Дополнительное энергопотребление</b>			
At nominal heat output/ A névleges hő teljesítményen/ При номинальной тепловой мощности	$eI_{max}$	0,002	kW
At minimum heat output/ A minimális hő teljesítményen/ При минимальная тепловой мощности	$eI_{min}$	0,002	kW
In standby mode/ Készenléti üzemmódban/ В режиме ожидания	$eI_{sb}$	0,002	kW

Item/ Jellemzők/ Характеристики	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения
<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)/ A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg) / Тип ввода тепла (только для однокомнатных обогревателей с хранением тепла – укажите один для отметки)</b>	
Manual heat charge control, with integrated thermostat/ Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal/ Ручное управление тепловой мощностью со встроенным термостатом	<u>no/ nem/ нет</u>
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással / Ручное управление тепловой мощностью с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре	<u>no/ nem/ нет</u>
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással/ Электронный контроль тепловой мощности с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре	<u>yes/ igen/ да</u>
Fan assisted heat output/ Ventilátorral segített hő leadás/ Теплоотдача с помощью вентилятора	<u>no/ nem/ нет</u>
<b>Type of heat output/room temperature control (select one)/ A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg) / Тип регулирования мощности и температуры в помещении</b>	
single stage heat output and room temperature control/ Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ одно положение, без контроля температуры в помещении.	<u>no/ nem/ нет</u>
two or more manual stages, no room temperature control/ Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ Две или более ручные настройки без регулировки температуры в помещении	<u>no/ nem/ нет</u>
with mechanic thermostat room temperature control/ Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás/ механическое регулировка температуры в помещении термостатом	<u>no/ nem/ нет</u>
with electronic room temperature control/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении	<u>yes/ igen/ да</u>
electronic room temperature control plus day timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и дневной таймер	<u>no/ nem/ нет</u>
electronic room temperature control plus week timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и недельный таймер	<u>no/ nem/ нет</u>
<b>other control options (multiple selections possible) Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet) / Другие варианты регулирования (вы можете отметить больше)</b>	
room temperature control, with presence detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с датчиком присутствия	<u>no/ nem/ нет</u>
room temperature control, with open window detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна	<u>no/ nem/ нет</u>
with distance control option/ Távszabályozási lehetőség/ Опция дистанционного управления	<u>no/ nem/ нет</u>
with adaptive start control/ Adaptív bekapcsolásszabályozás/ Адаптивное управление включения	<u>no/ nem/ нет</u>
with working time limitation/ Működési idő korlátozása/ Ограничение времени работы	<u>no/ nem/ нет</u>
with black bulb sensor/ Feketegömb-érzékelővel ellátva/ черный датчик сенсор	<u>no/ nem/ нет</u>

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative
Kizárólagos Magyarországi Importőr és forgalmazó: TeploCeramic Hungary Kft. 1122 Budapest Csaba u.7/B. fszt.11.a Tel.:+36 30 983 09 32. Tel.:+36 30 270 57 47. E_mail:teploceramic@teploceramic.hu, Webshop:teploceramic.hu	